







# Mensajero

## Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las  
colonias valdenses del Río de la Plata



### SUMARIO:

De la Comisión de Distrito. — Aviso oficial. — Meditación. — Sección de las Uniones Cristianas. — Yugo y libertad. — Página infantil. — ¿Es fácil la salvación? — Para conservar la paz en el hogar. — Los libros. — Impresiones de un viaje a La Paz (Bolivia). — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina. — Ecos de Italia. — Cartilla de Protección a la Infancia.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND  
COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina



## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.  
Artilleros—Julio Long.  
Barker—Emilio Rivoir.  
Cañada de Nieto—Abel Félix.  
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.  
Cosmopolita—Enrique Beux.  
Estanzuela—Juan M. Buffa.  
La Paz—J. Pedro Oronoz.  
Ombúes de Lavallo—Enrique Pascal.  
Miguelite—Jerah Jourdán.  
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).  
Quintón—Emilio Gonnet.  
Riachuelo—David Barolin.  
San Pedro—José Negrin.  
Tarariras—Pablo Salomón.  
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.  
Alejandra—Pedro Tourn.  
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.  
El Triángulo—Augusto Gonnet.  
Las Garzas y Ocampo—  
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.  
Monte Nievas—José Ferrando.  
Rosario Tala—Teófilo Rostán.  
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.  
Villa Alba—Benjamín Long.  
Villa Iris—Augusto Negrin.  
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.  
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—  
Pedro Gardiol.

### ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, *Pomaretto* (Valles Valdenses) Prov. TORINO.

### SUSCRICIONES PAGAS DE 1923

David Davyt, Juan Negrin Guigou, Alejandrina P. de Pons, Enrique Plavan, Daniel Mourglia, La Paz; Emilio Planchon, Pablo Planchon, Enrique Negrin, Felipe Avondet, Felipe Avondet (hijo), Esteban Bonjour G., Estanzuela; José Negrin, Juan P. Geymonat A., Colonia Valdense.

Abonados previsores que deben imitarse; así como el activo Agente señor Samuel Malán: (Año 1924):

Octavia T. de Jourdan, Eliseo Courdin, Felisberto Plavan, Santiago Cour-

din, Esteban Bonjour, Esteban Benech, Virginia B. de Jourdan, Felipe A. Gardiol, Francisco Long, J. Santiago Caffarel, José Alí Gonnet, Vda. e hijos de T. Ingold, Pablo Peyronel, Esteban Geymonat B., Enrique Malan Félix, José B. Caffarel, Juan P. Pontet, Julio Caffarel, Juan P. Gonnet, Alberto Ettlin, Santiago Gaydou, Juan A. Gilles, José M. Autino, María A. de Geymonat, Enrique Roland, Carlos A. Malan, Luis Malan Gonnet, J. P. Malan (hijo), Catalina G. de Malan, Basilio Uribe, Emilio Gilles, Pablo Bertinat, Colonia Valdense; Enrique Soulier, Esteban Bonjour G., Estanzuela; Arture Cabral, Conchillas.

### CONDICIONES DE SUSCRICION

Por un año: \$ 2.50 o|u, \$ 6.00 m|n. (1)

Id. un semestre: \$ 1.25 o|u. \$ 3.00 m|n.

Id. un trimestre: 0.65 o|u, \$ 1.60 m|n.

Nota: Pastores, ministros evangélicos: la mitad de estos precios.

Los suscriptores anuales que abonen su cuota antes del 1.º de marzo del año 1924, gozarán del siguiente descuento:

Uruguay, \$ 2.25 en lugar de \$ 2.50.

Argentina, \$ 5.50 en lugar de \$ 6 m|n.



# Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

## PERMANENTE

### A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, Redactor (Colonia Valdense, Uruguay) enviense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes.

Al señor Levy Tron, Director, envíense las noticias de la Argentina. Jacinto Arauz (F. C. P.) Pampa Central.

### Condiciones de suscripción:

Un año. . .	\$ 2.50 o/u.	\$ 6.00 m/n. <sup>(1)</sup>
» semestre. »	1.25 »	» 3.00 »
» trimestre. »	0.65 »	» 1.60 »

<sup>(1)</sup> A los que abonan su anualidad antes del 1.º de marzo se les cobrará solamente

\$ 2.25 o/u. \$ 5.50 m/n.

**N. B.** — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por el correo, de una de las siguientes maneras: en dinero (valor declarado), por giro postal o bancario. Véase la nómina de los Agentes en la parte interior de la tapa.

## DE LA COMISION DE DISTRICTO

Según decisión tomada en su última sesión, el Secretario que suscribe pasó a todos los Consistorios una circular comunicándoles que la fecha de inauguración de la próxima Conferencia ha sido fijada para el segundo domingo de marzo.

El lugar donde debe reunirse la Conferencia es la Iglesia de Cosmopolita.

El Informe de los Consistorios debe ser remitido al señor E. Pascual, Presidente de la C. de D., antes del 15 de febrero próximo.

Los delegados de las Iglesias deberán enterarse del Proyecto de Reglamento que la Conferencia tendrá que votar, pidiendo a cada Consistorio vista de la copia de los mismos que, en su oportunidad, le fuera remitida por esta Comisión.

*E. Beux,*  
Secretario.

## AVISO OFICIAL

La Conferencia de las Iglesias Valdenses de la Región Rioplatense se reunirá en Colonia Cosmopolita, el domingo 9 de marzo, inaugurando D. M. sus sesiones a las 15.30 (hora oficial), con un culto presidido por el pastor señor Levy Tron. Predicador suplente, el señor Enrique Pascual.

Por la Comisión de Distrito,

*E. Beux,*  
Secretario.



## MEDITACION

“Yo soy la puerta; el que por mí entrare, será salvo; y entrará, y saldrá, y hallará pastos”— (Juan, X: 9).

¡Qué palabras sublimes éstas del Hijo de Dios! Sublimes en su sencillez, gloriosas en su alcance! Consideremos más detalladamente su sentido.

“*Yo soy*”. — Tenemos en primer lugar la Persona que habla: Jesús, el Hijo de Dios, aquel que vino del Padre y volvió cerca del Padre, aquel que murió, resucitó y vive ahora para todos y siempre. Es El, el Salvador triunfante y glorioso, que dice “Yo soy”, no; “Yo fui”, tampoco; “Yo seré”; más, “Yo soy”. Hay, pues, en este momento una gloriosa oportunidad para todo aquel que desea aprovecharla. “He aquí *ahora* el día de salud” (2 Cor. 6:2).

“*La puerta*”. — El es el medio por el cual escapamos a la perdición y entramos a gozar de los beneficios de la redención; salimos de las tinieblas y entramos en la luz; salimos del lugar de condenación y entramos en el lugar de favor y gracia de Dios. El Salvador, Jesucristo, el Hijo de Dios es *la* puerta; *no hay otra*.

“*El que...*” — ¡Ah! ¡cuán amplia es la gracia divina! Su convite se extiende a todos, abarca al mundo, nadie está excluido: gente de todas las tierras, todas las condiciones, todos los caracteres; cualquiera que sea puede entrar, pues la puerta está abierta y todo aquel que quiere puede entrar por ella, por la fe simple y sincera.

“*Entrare*”. — No podemos estar de los dos lados de una puerta al mismo tiempo. Por naturaleza nos hallamos fuera de la puerta de Salvación, mas la gracia divina nos invita a entrar. Precisamos tomar una decisión, dar el paso decisivo, entrar. Si quisiéramos, nada más simple que el entrar por una puerta abierta. Ahora, del lado de afuera; luego, del lado de adentro. Ahora, en el pecado; luego, en Cristo; ahora, lejos de Dios; luego, cerca de Dios; ahora, muertos en pecado; luego, en vida nueva y eterna. No es suficiente saber que Cristo es la Puerta; precisamos entrar individualmente, por fe en El, en la bendición ofrecida.

“*Por mí*”. — Solamente por Jesucristo. No por nuestras lágrimas, o penitencias, o rezos; no por méritos nuestros o de los santos; no por los padres o por la iglesia; no por la Virgen María o por los ángeles; mas única y simplemente por Jesucristo, porque “no hay otro nombre debajo del cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos”. (Hechos, 4:12).

“*Será salvo*”. — ¡Cuán clara y positiva es esta palabra! Aquí no hay incertidumbre ni lugar para dudas. La obra de Salvación es del Salvador: las bendiciones de la Salvación pertenecen a aquellos que por la fe entran por El en los frutos de Su obra. De aquel que por El se aproxima a Dios, el Hijo de Dios dice positivamente: “*será salvo*”.

“*Y entrará y saldrá*”. — Estas palabras háblannos de la santa libertad espiritual de aquel que entra por Cristo —la puerta única y



divina— en el verdadero conocimiento de Dios, de Su amor, y de Su gracia, en la cual, como dice el apóstol Pablo, “estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios” (Rom. 5: 1, 2). Por Cristo tenemos entrada al Padre (Efes. 2: 18). Con osadía podemos *entrar* en Su presencia para disfrutar dulce comunión con El, y adorarle en espíritu y verdad por nuestro Señor Jesucristo. Y podemos, por decir así, *salir* por la energía de Su gracia, en el poder de Su Espíritu, y dominados por Su amor, servirle aquí en este mundo, buscando Su gloria ocupados con Sus intereses y con Sus deseos de amor y misericordia para con los que aún viven lejos de El en la miseria y esclavitud del pecado.

“*Y hallará pastos*”. —Estas palabras háblannos de alimento espiritual, abundante y bueno, que el creyente, por el Espíritu Santo, halla en la Palabra de Dios, al paso que el Espíritu, tomando de las cosas de Cristo se las enseña. Cristo mismo, y los pensamientos de Dios a Su respecto, tórnanse el alimento del alma. Un tal alimento lleva al creyente por encima de los mejores atractivos que este presente siglo pecaminoso pueda ofrecerle.

Verdaderamente, bienaventurada es la suerte de aquel que, por la fe en Cristo, ha entrado en el gozo del amor y del favor de Dios.

En Cristo, y por El, podemos disfrutar de una Salvación absoluta, una plena libertad y una provisión completa. La conciencia al-

canza la paz, y el corazón descansa, satisfecho, en el amor de Dios.

(Adaptado de “Leituras Cristas”).

## SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

La Mesa de la Federación de las Uniones Cristianas nos comunica el programa de nuestro próximo Congreso que se reunirá en Colonia Valdense.

*Domingo 24 de febrero de 1924*

*Hora 10.* — Culto especial para la juventud en el templo del Centro.

*Horas 15 hasta las 17.* — Inauguración del nuevo local de la Unión Cristiana de Colonia Valdense.

*Hora 17.* — Constitución del Congreso y nombramiento de su Mesa.

*Lunes 25 de febrero*

*Hora 9.* — Lectura y discusión del informe de la Comisión Directiva de la Federación.

Tema de discusión introducido por el señor J. Santiago Pontet: “Las Uniones Cristianas y la santificación del Domingo”.

Tema de discusión introducido por el señor Juan P. Torres: “Qué misión está llamado a cumplir el laico en nuestro ambiente”.

*Horas 11 y 1½ hasta las 12.* — Culto de edificación.



En seguida la Unión Cristiana de Colonia Valdense ofrecerá a los señores Congresales e invitados un ágape fraternal. Por la tarde se realizarán reuniones sociales y juegos deportivos. La Comisión encargada de organizar los juegos está formada por la señorita Juana E. Armand Ugón y los señores Héctor Gonnet y Juan Pedro Torres.

*Martes 26 de febrero*

*Hora 9.* — Discusión del proyecto de Reglamento, común para todas las Uniones Cristianas. Ha sido nombrada una Comisión *ad-hoc*, formada por los señores Emilio Roland, Umberto Ricca y Adolfo Peyronel, para formular ese proyecto.

Mociones y comunicaciones eventuales.

*Horas 11 y 1|2 hasta las 12.* — Culto de edificación.

*Hora 15.* — Conferencia por el señor Santiago Dalmás, sobre su viaje a la Argentina. Otras personas podrán hablar sobre el tema: "Valdenses diseminados y necesidad de una obra de Evangelización".

*Hora 16 y 1|2.* — Elecciones.

*Hora 17 y 1|2.* — Culto solemne de clausura presidido por el señor Ernesto Tron. Se cantará el número 413 del Himnario Evangélico: "Soldados de Cristo, tened precaución", que todas las Uniones están invitadas a ensayar de una manera particular.

Las distintas Uniones Cristianas podrán cantar coros especiales durante el Congreso.

## YUGO Y LIBERTAD

Jesús dirige a todos la invitación: "Venid a mí... llevad mi *yugo* sobre vosotros". (Mateo XI, 28, 29). Pablo, por su lado, escribe: "Estad, pues, firmes en la *libertad* con que Cristo nos hizo libres". (Gál. V, 1). De una parte se habla de *yugo*, por otra de *libertad*. ¿Contradicción? Aparentemente sí, pero en realidad trátase de la misma experiencia espiritual considerada bajo dos aspectos diversos.

Un *yugo*, espiritualmente hablando, es una disciplina, una norma de conducta. "Bueno es el hombre, si llevare el yugo desde su mocedad". (Lament, 111, 27). La juventud tiende, por lo contrario, a la emancipación de todo yugo y construcción para lanzarse sin freno en la vida con sus goces.

Por otra parte, los jóvenes mismos, los más inteligentes, los que tienen aspiraciones más elevadas, buscan instintivamente un guía a quien seguir, un Jefe, un Conductor.

Ahora; ¿cuál Jefe es más digno de obediencia y fidelidad que Jesús? "Llevad mi yugo... aprended de mí." No tan sólo mis palabras, mi doctrina; sino mi ejemplo. Seguidme, imitadme.

*Llevar el yugo de Cristo significa adherir al tipo de vida humana ideal, realizado en Cristo y propuesto a nuestra imitación.*

Todo yugo de proveniencia humana es, más ó menos, una coerción o disminución de quien la acepta. Jesús acusaba a los Escribas y Fariseos de cargar a sus se-



cuaces con pesos intolerables que ellos no querían mover ni aun con un dedo (Mateo: XXIII, 4). Cada Maestro quiere forjar a su imagen la mente de sus discípulos; cada caudillo quiere que sus adherentes abduquen a su libre iniciativa para seguirle ciegamente a él.

No así Jesús. Precisamente porque él es el ideal humano realizado, su yugo, su disciplina no son una disminución de nosotros mismos; más aun, sirven para desarrollar en nosotros los gérmenes de todo lo bueno, lo noble de toda aspiración hacia lo divino.

Al imponernos su yugo, *Jesús nos llama a la libertad*. No a la libertad que se entiende como el capricho de obrar sin discernimiento, a la merced de los impulsos del momento, sino a la libertad verdadera que es *la facultad de obrar en cada momento de acuerdo con nuestra mejor naturaleza*, determinándonos por nosotros mismos, sin miramiento alguno a la opinión ajena, a las amenazas como a las lisonjas de los hombres.

Se ha dicho que el Cristo hace de cada alma humana un anexo de la propia, esto es, al contacto del Cristo viviente cada alma halla lo que le faltaba, el ambiente espiritual para alcanzar su pleno desenvolvimiento.

Llevando el yugo de Cristo no nos disminuimos, nos elevamos más a nosotros mismos; aceptamos, sí, una regla, una disciplina, pero con el fin de despojarnos de nuestro *yo* inferior y encontrar nuestro *yo* más verdadero y profundo, aquella personalidad moral

que permanece mientras todo alrededor cambia y se va.

¡Libres! ¡cuántos y cuántos se imaginan serlo, y no se dan cuenta de que son esclavos; esclavos de sus temperamentos, de sus pasiones, esclavos de las opiniones de sus amigos, del ambiente que les rodea.

Cristo nos llama a la verdadera libertad, nos independiza de todas estas sujeciones. Siguiéndole somos libres para con el mundo y tan sólo siervos del bien, de Dios.

La invitación de Jesús va especialmente hacia los *jóvenes*. Jesús se les ofrece como el Guía seguro, como el solo Jefe digno de una devoción completa, de una obediencia ilimitada. Aceptando su yugo y su disciplina, la vida recibe su verdadera orientación y su más elevada meta: será vida noble, plena, feliz, la sola vida verdaderamente digna de ser vivida.

*Teod. Longo.*

## PAGINA INFANTIL

### Un castigo

*(Escena auténtica)*

*Maestra.* — ¿Quién está charlando en clase? Que levante la mano. (Algunas manos se levantan).

*Voces.* — ¡Oh! Lorenzo también habló y no levanta la mano.

*Lorenzo (colérico).* — ¡Mentira!

*Las mismas voces, indignadas.* — Sí, es verdad; sí, él también habló. (Momento de silencio. Lorenzo está cabizbajo).



*La Maestra*, lentamente. — Vosotros cuatro, Dionisio, Edmundo, Juan, Santiago, que habéis levantado la mano, seréis castigados. Me traeréis, mañana por la mañana, una página de escritura. Lorenzo no será castigado.

(Los niños, asombrados, pero confiados, esperan).

*La Maestra*. — Lorenzo pretende no haber hablado. No tengo castigo para él. Vosotros cuatro, cuando me hayáis entregado vuestra página, habréis pagado vuestra deuda y quedaremos en paz. ¿Qué es una página de escritura? Haciéndola con buen ánimo, en un instante ya está, y uno no piensa más en ello. Un aire de satisfacción nos penetra, pues siempre estamos contentos al pagar una deuda, siendo honestos. Una vez terminado este trabajito tendréis el corazón aliviado. Estaréis alegres como pajarillos, nada os pesará sobre la conciencia. Habéis charlado, no es muy grave, después de todo; no es una falta moral, es una sencilla irreflexión. Sois niños, y los niños son a menudo irreflexivos. No habéis pensado ni un segundo en disimular vuestro pequeño error, y eso es claridad, es rectitud. Sufrís vuestro castigo, y todo queda arreglado. No nos estimaremos menos, después.

En cuanto a Lorenzo... ¡Peor para él! Quiso engañar, pues que lleve ahora el peso de su culpa. Ninguna página de escritura para él. Nada de esa forma clara y honesta de descargar su conciencia; dejémoslo con ella. Hará sus reflexiones. Sólo al mirar su cara, vemos que no son alegres.

¿Quién quisiera hallarse en su lugar, para no tener que escribir la página?

*Los cuatro a la vez*. — Yo no, yo no!

(Extracto de lo sucedido en una pequeña escuela).

## ¿ES FACIL LA SALVACION?

(DIÁLOGO)

—¿Qué debo hacer para ser salvo

—“Cree en el Señor Jesucristo y serás salvo”, según manda la Palabra de Dios en Hechos, XVI, 31.

—¿Nada más que eso? ¿He de hacer *algo* para alcanzar mi salvación?

—Nada, absolutamente nada. En cierta ocasión unos preguntaron a Jesús: “¿Qué haremos para que obremos las obras de Dios?” A lo que él respondió: “Esta es la obra de Dios, que creáis en el que él ha enviado”. — Juan, VI, 28, 29.

Verdaderamente eso es muy sencillo; pero con franqueza, hallo que es demasiado fácil. Me parece que Dios ha de exigir algo de mí antes de recibirme en gracia.

—Pues no exige nada. El perdona gratuitamente los pecados de los que creen en su Hijo.

—A mi modo de ver eso es tener una idea muy ligera acerca del pecado. El Dios justo... ¿puede tener al culpable por inocente?

—No, por cierto: es necesario



que sean mantenidas las exigencias de la santidad y de la justicia Divina; mas si al pecador nada le cuesta su salvación, ya que le era imposible dar algo, no crea por eso que a Dios no le haya costado bastante.

Examinemos a la luz de la Palabra de Dios, si el pecado es a su vista cosa de importancia y cuál es el precio que él ha pagado por el derecho de conceder la gracia de la salvación a los pecadores.

—¿Cuál es la paga del pecado, según las Escrituras Sagradas?

—En ellas está escrito: “El pecado entró en el mundo por un hombre, y por el pecado la muerte, y la muerte así pasó a todos los hombres, pues que todos pecaron”.

—Romanos, V, 12. De consiguiente, sobre usted pesa tal sentencia de muerte. ¿Puede usted ahora escapar de ella, aunque lleve a cabo un sin fin de obras a cual más meritorias?

—No, por cierto.

En ese caso es preciso que usted sufra la muerte y todas las consecuencias que vienen después. Porque tras la muerte viene el juicio, pues Dios ha de juzgar todas las obras; a no ser que haya algún medio por el cual Dios, sin dejar de ser justo, pueda librarle a usted del castigo. Y precisamente Dios, en su inefable amor e infinita sabiduría, lo ha hallado. Dios ha enviado a este mundo de pecado nada menos que a su Hijo Unigénito, lleno de gracia y de verdad. Este anduvo entre hombres pecadores y malvados. Y, ¿cómo finalizó su vida en la tierra?

—Sobre una cruz.

—Efectivamente; Cristo sufrió la muerte más ignominiosa. Y sin embargo, él era puro, inocente y sin tacha; era el santo y justo, en cuya boca no hubo engaño; y Dios tuvo en él su contentamiento. ¿Cómo es, pues, que llegó a sufrir la muerte?

—Porque murió por nosotros.

—Es muy cierto; y él tomó sobre sí nuestros pecados; se puso en el lugar que correspondía al pecador; fué hecho pecado por nosotros; y desde entonces, es tal el odio que Dios tiene al pecado, que Aquel que no conoció el pecado, asimismo fué desamparado por Dios sobre la cruz y tuvo que morir, recibiendo el castigo que merecían los pecados de que él se había hecho cargo.

¿No es verdad que éste es un hecho que sobrepuja a todo lo que el hombre podía haberse imaginado?

—¡Ah! dirija usted una mirada hacia la Cruz y aprenda así lo que es el pecado a los ojos de Dios. ¿Cree usted que Dios pasa por alto el pecado? ¿No es cierto que majestuosa y claramente se hace manifiesta su santidad al no perdonar a su propio Hijo, al cual hizo pecador a causa de nosotros? Si al pecador nada le cuesta la salvación, ¿ya ve usted cuánto le ha costado a Dios. ¿Cuán grande es el amor del que sacrifica lo que más ama! ¿Y qué amor no hay en el Hijo que se entrega a la muerte llevando nuestros pecados a fin de cumplir la voluntad de Dios!

—Sí, ya lo veo; pero en todo eso no hallo la razón para que yo nada



haga de mi parte en la obra de salvación.

—¿Y qué puede usted hacer? ¿Acaso en su impotencia trata de ayudar a Dios? La cruz es una prueba del horror que Dios tiene al pecado y de la manera que lo castiga. Ello demuestra que la santidad de Dios no puede tolerarlo y que en justicia lo castiga en la persona del justo, que se coloca en el lugar de los injustos. En vista de lo dicho, ¿qué podría usted añadir al precio que ha pagado por el rescate de los transgresores?

—Es muy cierto y comprendo que es imposible añadir algo a ese precio; sin embargo, no se salvan todos los hombres. ¿No se precisa algo para alcanzar la vida eterna?

—No se alcanza con mérito alguno, pues carecemos de él. La salvación se obtiene recibéndola de Dios, que la da gratuitamente, sin dejar de ser justo, puesto que Jesucristo, habiendo derramado su sangre, ha satisfecho por completo todas las exigencias de la justicia de Dios.

—De modo que usted afirma que Dios puede justificar al pecado sin dejar de ser justo.

Aun la Palabra de Dios hace constar mucho más: dice que Dios justifica al pecador creyente, porque él es justo. Claramente dice la Palabra Santa que Dios es “el justo y el que justifica al que es de la fe de Jesús.”—Romanos, 3, 26.

La misma escritura dice: “Creó Abraham a Dios y le fué atribuído a justicia.” Al que “cree en aquel que justifica al impío, la fe le es contada por justicia.” “Como también David dice ser bienaven-

turado el hombre al cual Dios atribuye justicia sin obras, diciendo: Bienaventurados aquellos, cuyas iniquidades son perdonadas y cuyos pecados son cubiertos.” “Porque no por la ley fué dada la promesa a Abraham, o a su simiente, que sería Levadero del mundo, sino *por la justicia de la fe.*”—Romanos, IV, 3, 5-7 y 13.

“Justificados, pues, por la fe, tenemos par para con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo.” Y todavía más: “Dios encarece su caridad para con nosotros, porque siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros.” “Luego mucho más ahora, justificados en su sangre, por él seremos salvos de la ira.” “Porque, si siendo enemigos, fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su hijo, mucho más, estando reconciliados, seremos salvos por su vida.”—Romanos, V, 1 y 8-10.

(De “El Herald”).

#### PARA CONSERVAR LA PAZ EN EL HOGAR

La paz de muchos hogares quedaría asegurada si sus componentes observaran de continuo tres reglas, que son esenciales para conseguir ese fin.

La primera es la siguiente: debe evitarse toda discusión. La discusión agría el carácter y difunde la discordia. Pocas veces se ha visto que una persona se haya inclinado ante los argumentos ajenos. Lo frecuente es que se aferre con extraordinaria pertinacia a su pro-



pia opinión y que en el curso de la polémica haga hirientes alusiones a hechos y situaciones que, juzgados friamente, carecen de la gravedad que se pretende darles en ese momento de acaloramiento.

Las discusiones del hogar, que irritan a los hombres o los entristecen, son la causa de que muchos maridos busquen fuera de la familia el estímulo y la complacencia que sólo en ella pueden encontrar. Las polémicas violentas que crispán los nervios de las señoras, contribuyen a que éstas conciban una idea firme sobre la brutalidad del esposo que les tocó en suerte y que traten de vengarse en cuanto se les presente la ocasión.

Quien inicia una discusión se pone en las mismas condiciones que aquel que juega con un cartucho de dinamita; siempre está expuesto a que se produzca la explosión. Por otra parte, la discusión es en todo caso una forma inferior de arreglar los asuntos y síntoma de espíritus poco educados y despóticos.

La segunda regla recomienda que en cualquier caso se dé a las personas la mejor contestación que se pueda. Así se consigue apaciguar la cólera ajena y evitar que las cosas pasen a mayores. Comprendemos que la estricta observancia de esta regla resulta extremadamente difícil, ya que es humana la agresividad en los momentos en que nos sentimos atacados, pero si los miembros de una familia se proponen ser tolerantes con los demás, puede adelantarse mucho camino hacia la paz del hogar. Por otra parte, la mala contestación ja-

más favorece a nadie, y si quien la da es una mujer, peor aún, ya que en las querellas conyugales casi siempre sale perdiendo la esposa.

Supongamos el caso de una mujer que, para desgracia suya, se casa con un hombre de mal carácter y gruñón. Es casi seguro que este hombre encontrará mala la mayor parte de las cosas que haga su cónyuge y más seguro aún que un buen día ésta replicará diciendo que está harta de tanta censura y que no se resigna a soportar de continuo los rezongos maritales, con lo cual la casa se convertirá en un infierno, donde nadie se entenderá ni querrá entenderse.

Pero si a cada observación la esposa replica que siente mucho lo ocurrido y que tratará de agradar más a su esposo en la próxima ocasión, sería necesario que el hombre careciera por completo de decencia y corazón para no terminar arrepintiéndose de su arrebató.

Hay pocas personas lo suficientemente cobardes para atacar a una pacifista sincera, y difícilmente puede censurarse a una persona que siempre trata de superarse a sí misma. Hay que oponer la dulzura a la cólera, la paciencia a la impaciencia, la razón a la sinrazón. Sólo la persona que sea capaz de contenerse puede llegar a dominar una situación.

La tercera regla recomienda no entrometerse demasiado en los asuntos de los demás. Muchas de las discordias que se producen en el seno de las familias se deben a la falta de libertad individual. Hay personas que creen que, por hallarse ligadas a otras por vínculos



de sangre y de matrimonio, tienen derecho a fiscalizar el menor detalle de la vida ajena. Con-harta frecuencia ocurre que los miembros de una familia, sean varones o mujeres, no pueden sentarse, ni comer, ni recibir una carta sin tener que dar cuenta de sus acciones a los demás. Todos los actos de su vida van acompañados de la inevitable pregunta: ¿Por qué te acuestas? ¿a dónde vas? ¿de quién es esa carta? ¿por qué no te pones el vestido rojo en vez del azul? ¿por qué haces esto? ¿por qué haces lo de más allá? Nada puede llegar a ser más odioso que esta curiosidad insaciable que interviene en los actos más ínfimos de nuestra vida y que termina por echarlo todo a perder.

Las tres reglas que aseguran la paz de un hogar son, pues, las siguientes: no discuta, no conteste mal y no se entrometa demasiado en las cosas de los demás.

(De "La Nación").

## LOS LIBROS

Ante todo, es mi opinión y deseo, agradeciendo al MENSAJERO VALDENSE, quien ha cedido un rinconcito para mí, dar a los libros su honra merecida, el digno aprecio y valor en su lugar correspondiente.

Un ser humano, aunque haya tenido poca instrucción, o por no estar a su alcance las escuelas necesarias para ello, aun siguiendo sus tareas y ocupaciones diarias y ocu-

pando todo su tiempo de recreo y descanso en la sana lectura de libros y reteniendo de ellos las enseñanzas que contienen, puede llegar a ser una persona ilustrada; de buen renombre, buena reputación, etc., etc.

Recordarán mis lectores la lección que nos da el borrico de la fábula, de que nos habla el libro escolar, de aquel borrico que le escaseaba la memoria y era burlado por todos sus compañeros, pero por medio de los libros, estudió con ahinco y llegó a ser un sabio. Nosotros también, si queremos entender a fondo lo que nos cuentan los libros, también lo podemos si ponemos toda nuestra atención sobre ellos, y si cada vez que leemos alguno, alcanzamos conocimientos de cosas ignoradas (siempre que sea un buen libro), pues he oído decir muchas veces que no hay mejor compañero que un buen libro; pero un mal libro, es más temible y más perjudicial que un ladrón. Los buenos libros son, pues, aquellos que tratan de educación moral, intelectual, física; libros de historia, libros de cuentos y pasatiempos para el hogar, libros de instrucciones sociales, etc.

La biblioteca no se conserva por lujo sino como una de las necesidades de la vida. Es, pues, una necesidad en todo hogar y al mismo tiempo un adorno; sí, un adorno, pues es mejor una casita sencilla y humilde pero con una biblioteca, que una casa lujosa sin libros.

Una casa en la que no se encuentran libros, es triste y árida como la vida de un hombre o de la mujer que no ha sentido nunca las



dulzuras de una amistad sincera y leal.

Una casa sin libros es como un edificio sin ventanas. Es, pues, un deber tener libros: ellos son alimento de la juventud, alivio de la vejez, refugio y consuelo en la desgracia, deleitan en el hogar y no estorban nunca. Compremos, pues, libros, que es dinero bien gastado.

Ilustrémonos, edifiquémonos, elevemos nuestras ideas hacia las cosas superiores; los buenos libros, nuestros compañeros, nos ayudarán a ello.

Queridas y queridos lectores: leamos pues nosotros que estamos en la flor de la edad, y escuchemos los consejos que nos dan los buenos libros; nosotros que tenemos el privilegio de tenerlos a nuestro alcance, a fin de que podamos adquirir no sólo conocimientos útiles, sino también bellas emociones. De esta manera, trabajaremos más unánimes para el porvenir de la sociedad y de nuestra patria.

*Azucena.*

#### IMPRESIONES DE UN VIAJE A LA PAZ (Bolivia)

Hacer un viaje de Buenos Aires a la capital de Bolivia, cuesta hoy por hoy, casi tanto como hacer un viaje a Europa; por el lado financiero, a lo menos, cuesta más. El calvario empieza con la peregrinación a través de los Consulados, pues, entre certificado tal, visación cual, sello de esto y de lo otro, al que tiene que ponerse en viaje le comen la paciencia, el dinero y el tiempo.

Como muchos de los que leerán estas líneas saben, he sido por largo tiempo un viajero en conexión con el puesto que ocupaba en el Cuartel General. Al fin vino mi descanso; dejé mis caballos, y cuando empezaba a gozar de la dulzura del hogar, una orden inesperada, pero a la que como buen soldado dí cumplimiento, me hizo hacer el viaje más largo que jamás soñé hacer en Sud América.

Tras los preparativos del caso, el domingo 14 de octubre, en la estación Retiro, se hallaban nuestros camaradas para darnos el último adiós.

Un día de cruzar llanuras y más llanuras, para despertar al siguiente día contemplando las moles majestuosas de los Andes que se alzaban imponentes ante nuestra vista. Un cambio de tren de uno en el que estábamos cómodos, a otro en el que íbamos peor que sardinas en barril, al punto que ni podíamos movernos, y henos subiendo. Había oído hablar mucho de la travesía a Chile por el Tránsito, mas luego de ver lo que allí hizo el hombre, digo que, en verdad, es en extremo audaz; y al contemplar las majestuosas montañas, con sus penachos de nieves eternas, viene a mi mente el dicho del salmista: "Los cielos y la tierra cuentan la gloria de la creación de Dios". A medida que íbamos subiendo, el aire se hacía más raro: algunos aspiraban sales de olor, otros se mareaban, a una pasajera le dió el mal de montaña y se desmayó; y era de ver, cada pasajero se convertía entonces en un doctor. No sé si sería el efecto



de la altura o qué, pero algunos viajeros contaban aventuras a cual más raras que les habían ocurrido al cruzar las montañas. A nuestro tren que hasta entonces había marchado perfectamente, parece que también le entró el sorocho, pues entre Puente del Inca y Las Cuevas, se empacó, y en tal forma que para sacarlo de esa difícil situación tuvieron que mandar otra máquina. Mientras esperábamos, nos entretuvimos en jugar con la nieve, de la cual había allí una buena cantidad.

Llegado que hubo al fin la nueva máquina, nos pusimos de inmediato en marcha, y a poco más de una hora de viaje, entramos en profundas tinieblas por espacio de diez minutos. Al resurgir a la luz, habíamos dejado atrás al grande y hospitalario pueblo argentino: estábamos en Chile. Hasta este momento habíamos subido, y desde ahora íbamos a bajar y bajar todo el tiempo. El camino del lado chileno es cien veces más imponente, pues la bajada entre Caracoles y Juncal es algo que no se olvida tan fácilmente. Con la empacada y otras yerbas perdimos casi dos horas, así como también perdimos la combinación del tren de Valparaíso, en Los Andes, un lugar muy pintoresco, pero en el que todos se creen con derecho a explotar al pobre que le ven cara de forastero; en este pueblo se encuentran los más grandes destrozadores de equipajes que he visto: equipaje que llega allí y sale sano, es un milagro y de los grandes.

*A. Salvani, Alférez.*

*(Continuará).*

## ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — La señora Mourglia, de La Paz, fué a Montevideo para consultar un especialista. Nos alegramos de saber que sigue ahora mucho mejor, y le deseamos un completo restablecimiento.

—Expresamos a la familia del señor Juan Daniel Geymonat, nuestras sentidas condolencias por su reciente duelo.

—En el curso de pocos días fallecieron los hijitos de los esposos Oronaz-Parant y Jourdán-Chauvie, ambos en edad muy tierna. ¡Que el Dios de amor consuele a los padres en tan dura prueba!

—Ha venido a pasar una temporada en ésta, la señora Alina Armand Ugón de Baridón y familia.

—Volvió a Conchillas el señor Arturo Cabral, director de la escuela urbana local y evangelista laico en esa misma localidad. En dos ocasiones dirigió un culto en La Paz, siendo muy apreciado su mensaje netamente evangélico y lleno de fe. Deseamos ricas bendiciones sobre la noble misión que él cumple en la región de Conchillas. Apuntamos con verdadero placer la noticia de que el señor Enrique Pascal, pastor de Ombúes de Lavalle, visita algunas veces la obra evangélica y misionera que se está realizando en Conchillas y que parece dar excelentes resultados para la gloria de Dios.

—El domingo 13 de enero hubo un canje de pulpitos entre los pastores de Nueva Helvecia y de Colonia Valdense. Es una lástima que, a causa de las grandes distancias que nos separan, los pastores valdenses no puedan hacer canjes de pulpito siquiera una vez por año. Eso contribuiría a dar más variedad a los cultos y a estrechar también los vínculos de amor cristiano que han de existir entre todos los correligionarios aunque pertenezcan a congregaciones distintas.

—El pastor tuvo que ausentarse



para Montevideo durante algunos días por un asunto relacionado con la administración de la Iglesia.

—Finalmente tenemos luz eléctrica. Colonia Valdense está de parabienes. Se dice que ahora ya no le falta más nada en cuestión de progresos modernos. Pero desde el punto de vista moral y espiritual, tiene que realizar aún progresos. Cuanto más privilegiada es una localidad, tanto mayor es su responsabilidad. En un culto solemne y concurridísimo realizado en la noche del 24 de enero, la Iglesia local inauguró su alumbrado eléctrico. Habló el señor Daniel Armand Ugón, haciendo un paralelo entre la colonia de los tiempos pasados y la actual. Enumeró los progresos lentos pero seguros que fué conquistando esta colonia, y terminó con esta exhortación: ¡Sed agradecidos! Dirigió asimismo la palabra al auditorio el pastor Ernesto Tron, inspirándose en el texto: Vosotros sois la luz del mundo. El coro ejecutó dos himnos especialmente ensayados para la circunstancia. Y ahora, miembros de la Iglesia de Colonia Valdense, ¡mayor consagración al servicio del Señor!

—Han llegado los dos primeros ejemplares del Nuevo Himnario.

RINCÓN DEL REY. — Bajaron a la Capital, a objeto de consultar a un especialista sobre la dolencia que aqueja a dos de sus hijitas, el señor Enrique Plavan y su señora esposa.

—El nacimiento de un varoncito, Enzo Romero —el primogénito— ha venido a alegrar el hogar Maurín-Bonjour. Vayan nuestros augurios de felicidad a los felices esposos.

—Las trillas tocan ya a su fin; los rindes han sido excepcionales; el gremio agrícola... de parabienes.

—Hállase nuevamente entre los suyos, completamente restablecido, el señor J. A. Tourn, a quien practicaron una leve operación en el Hospital Italiano.

—Rogamos encarecidamente a aquellos suscriptores que, a pesar de haber sido visitados por el Agente, no han

abonado aún su anualidad, se dignen hacerlo en el transcurso del corriente mes de febrero. — *Corresponsal.*

OMBÚES DE LAVALLE. — El 2 de enero, después de pocos días de enfermedad, falleció en la flor de la juventud, a los 28 años apenas, Juan P. Geymonat-Bonjour, dejando a su joven esposa desconsolada con dos hijitos en tierna edad. De carácter afable y bueno, nuestro finado hermano se había granjeado el afecto y la estimación de todos. A pesar de que muchos estuvieran ocupados en los trabajos de la campaña, una gran muchedumbre quiso acompañar sus despojos mortales a la última morada, demostrando así su simpatía hacia las familias Geymonat y Davyt, tan duramente probadas. El servicio fúnebre, tanto en la casa como en el cementerio, estuvo a cargo del pastor E. Pascal. Dios, el Padre de las misericordias, quiera consolar a los afligidos deudos.

—El 6 de enero tuvo lugar en la Escuela Dominical de Ombúes, la fiesta que bien se podría llamar de promociones, porque en ella fueron distribuidos ocho premios a los alumnos que demostraron mayor asiduidad y aplicación durante el año. Son: Lina Ugón, Victoria Gay, Eva Ugón, Basilisio Oudry, Ismaíl Félix, Camilo Long, Elbio Félix y Emilio Salvageot. — *Corresponsal.*

DOLORES. — El 21 de diciembre falleció la señora Margarita Gonnet de Félix, a la edad de 71 años, después de pocos días de enfermedad. El acto del sepelio fué presidido por el señor E. Pascal.

—En el curso del corriente mes la mayor parte de los colonos terminarán de levantar su cosecha de trigo y lino, la cual es muy buena.

—El señor Francisco Gauthier estuvo gravemente enfermo. Felizmente sigue mejor.

Estuvo también enfermo el hijito de los esposos Rostan-Bouissa. — *Corresponsal.*



## ECOS DE LA ARGENTINA

## GOBERNACIÓN DE LA PAMPA CENTRAL.

—El 15 de enero se hizo cargo de esta Gobernación el señor Jorge Moore, ex Intendente de la ciudad de Bahía Blanca. El nuevo Gobernador nombró a los señores Tomás Harrington y Tomás Black, personas de su confianza, Secretario y Jefe de Policía, respectivamente.

Confiamos en que, bajo la enérgica y sabia dirección del señor Moore, la Gobernación realizará notables progresos en todo sentido.

Nuestros mejores votos acompañan al nuevo Gobernador en el desempeño de la encumbrada misión que le fué confiada por el Presidente de la República.

JACINTO ARAUZ. — *Fallecimiento.*—

El 20 de enero falleció el hijito menor, Aldo Oscar, de los esposos Forestier-Ruiz. El sepelio tuvo lugar el día siguiente y dió motivo a una honda expresión de duelo por parte de los vecinos de ésta. Renovamos a los afligidos padres nuestra sincera simpatía cristiana.

Las “*Notas Explicativas*” de las Lecciones Dominicales para 1924 han llegado, y los que deseen adquirirlas pueden dirigirse al Pastor Levy Tron. El precio de cada ejemplar es de \$ 2.40 (en cartulina). Se recomiendan estas Notas especialmente a los Directores e instructores de las Escuelas Dominicales.

COLONIA BELGRANO. — *Fiestas de Navidad.* — El culto de Navidad fué particularmente concurrido; dos jóvenes fueron admitidos a la Santa Cena, mientras los demás serán recibidos en la Semana Santa, pues su preparación no es aún completa para un acto tan solemne. Muchos fueron los que tomaron parte en el servicio de Comunión, y esto es un síntoma muy halagüeño.

El ágape fraternal, que se efectuó en el monte del señor Tron, (1) bajo la

(1) Rogamos a nuestro corresponsal sea más explícito, en lo sucesivo. Hay muchos Tron en Colonia Belgrano. ¿Cuál, pues, de entre ellos? (N. de la D.)

dirección de don Santiago Mangiaut, coadyuvado por sus valerosos ayudantes, señores Armando Gaydou y Pablo Tron, fué todo un éxito.

Finalmente, el árbol de Navidad clausuró dignamente ese día, reuniendo a su alrededor a todos los niños de nuestra Escuela Dominical quienes cantaron varios himnos, acompañados en el armonium... una novedad para Colonia Belgrano.

*Automóvil.* — Bajo la mano hábil de don Juan Gaydou y la cooperación del pastor local, se llevó a cabo la colecta en favor del automóvil para los servicios de la Iglesia, alcanzando un resultado satisfactorio.

*Sepelio.* — A la avanzada edad de más de 90 años, partió para la Patria mejor doña Juana Tron, Viuda Rond. Hace pocos días la había precedido allá su hermana Viuda Sinquet. Con nuestra anciana y venerable hermana desaparece una de las figuras más genuinamente valdenses, y, aunque muerta, ella nos hablará todavía. Enviamos a los hijos e hijas la expresión de nuestro sentido pésame.

CHARATA (Chaco). — En ésta están midiendo el pueblo, y la Compañía del Ferrocarril está terminando un galpón de 80 x 20. Tres galpones los hicieron los comerciantes, y otro más grande está en construcción y recibirá una desmotadora de algodón.

Este año se ha sembrado mucho algodón, y los maizales están lindos. A raíz de la mensura se está poblando mucho por aquí. Desde noviembre próximo pasado tenemos un tren local de Piñero (una estación después de Charata) a Resistencia, así que todos los días tenemos tren proveniente de la Capital del Chaco. Este nuevo servicio del ferrocarril no deja de dar más movimiento a toda la línea, favoreciendo a los colonos y al comercio en general. En Charata hay acopiadores de cereales para las firmas Dreyfus, Bunge y Born, y se cuentan más de 25 casas de comercio entre chicas y grandes.

—*Corresponsal.*

REPÚBLICA ARGENTINA. — Suscripciones pagas (1924): Señora Felicia



R. Viuda Martínez (Iris); señor Augusto Armand Pilón (íd.); señor Antonio Selle (Rosario de Santa Fe); Juan Micol (id.); Attilio Comune (San Guillermo); Alicia B. de Bonin (Maza, F. C. P., 1924 y 1925).

---

### ECOS DE ITALIA

Las noticias que nos traen "L'Echo des Vallées" y el "Avvisatore Alpino" no son nada halagüeñas. Un peligro muy grave amenaza a nuestros hermanos de los Valles: el de verse obligados, por decreto ministerial, a cerrar una gran parte de aquellas escuelas, que fueron fundadas por la municipalidad del general Beckwith y que tanto contribuyeron a la prosperidad de nuestro pueblo. Si esto debiera suceder, se clausurarían unas 50 escuelas, y unos 500 niños quedarían así privados de toda instrucción elemental. Dicha amenaza causó honda emoción en los Valles, y todos despertaron. Los Consistorios, de acuerdo con las Municipalidades, hicieron resurgir las antiguas Comisiones Escolares, que son las que tendrán que proveer a la enseñanza en las escuelas amenazadas por el decreto de referencia. Pero esas Comisiones precisan recursos para poder cumplir con su cometido, y esos recursos son los valdenses quienes se los deben proporcionar, si no quieren que las escuelas se cierren. El Director de "L'Echo des Vallées" ha dirigido un llamado a todos los componentes de la gran familia valdense (sin olvidar a los que viven a las orillas del Río de la Plata) para que acudan en socorro de las escuelas amenazadas.

Recogemos el llamado e invitamos especialmente a los que han sido beneficiados por aquellas escuelas, en su juventud, de dar el empuje inicial. Pero no es sólo a ellos que nos dirigimos, sino a todos los que directa o indirectamente recibieron algún beneficio de aquellas escuelas que su funda-

dor, bromeando, llamaba "universidades de cabras".

MENSAJERO VALDENSE, confiando en el espíritu de solidaridad que nos une tan intensamente a nuestros hermanos de los Valles, abre una suscripción en favor del mantenimiento de las escuelas amenazadas, de aquellas escuelas que contribuyen al mejor elogio de nuestro pueblo.

Acudamos todos en ayuda de nuestros hermanos de allende el Océano, y luchemos con ellos en la santa cruzada en favor de la cultura espiritual de sus hijos. — *El Director.*

P. S. — A partir del número próximo, publicaremos la lista de los donantes en favor de nuestras escuelas de los Valles. Envíen donaciones a nuestros agentes. — *L. T.*

---

### CARTILLA DE PROTECCIÓN A LA INFANCIA

(Continuación)

#### *Higiene de la madre que cría*

No es necesario que la madre que cría a su hijo siga una alimentación especial, ni haga una vida también especial. Su alimentación será la de costumbre, sólo un poco aumentada. Debe evitar algunos alimentos que dan un olor o gusto particular a la leche, como ser los espárragos, el apio, los alcahuciles, el ajo. Podrá tomar un poco de vino bueno en las comidas, pero cuidará de no abusar, pues el niño puede presentar, a consecuencia de ello, agitación, insomnio y hasta convulsiones.

Siempre que sea posible llevará una vida tranquila, evitando las fatigas y las emociones fuertes, así como el tomar medicamentos



sin causa justificada, pues todas esas causas pueden alterar la leche, con perjuicio para el niño.

Cuanto menos preocupaciones tenga una madre, mejor amamantará a su hijo. Es muy común que las madres se muestren preocupadas creyendo tener poca leche. Esta preocupación puede transformar en una mala ama a una mujer que lo era excelente. La madre debe tener confianza en sí misma, desechando esas preocupaciones.

En los primeros tiempos las primerizas suelen tener escasez de leche; no por eso deben despechar a su hijo, puesto que esta insuficiencia puede ser fácilmente corregida.

El niño es la mejor guía de la bondad de su ama; si el niño tiene buen aspecto, está contento y duerme bien, quiere decir que hay leche buena y abundante.

La madre debe bañarse a menudo. Cada vez que dé de mamar, se lavará el pezón con agua bórica antes y después del acto. Si le aparecen grietas en los senos debe recurrir al médico, para evitar que se produzcan complicaciones más graves.

#### *Las enfermedades de los niños; modo de evitarlas*

El recién nacido puede presentar desde el nacimiento síntomas de enfermedades más o menos graves. En vez de emplear tratamientos caseros y de oír opiniones de personas poco entendidas, consúltese al médico toda vez que se observe en el niño algo anormal.

*Las supuraciones del ombligo pueden ser el origen de graves enfermedades; entre otras el tétano*

*o mal de los siete días, casi siempre mortal.* Se evitarán, vendando cuidadosamente la herida del ombligo; en caso de que se note supuración, consúltese sin perder tiempo al médico.

*La supuración de la vista expone al niño a la ceguera;* la mitad de los niños ciegos lo son a causa de ella. Para evitarla, se le echarán en los ojos a todos los recién nacidos, unas gotas de una solución de nitrato de plata al uno por ciento, entreabriendo bien los párpados con los dedos. Si la supuración apareciera, ocurrase sin tardanza al médico, pues el ojo puede perderse por completo en pocas horas. En los casos muy raros en que no pudiera hacerse eso, aplíquese la solución de nitrato de plata, y a falta de ésta, jugo de limón; lávese, también, con agua hervida. Nunca deben echarse orines a los ojos.

*El eczema o arestín* debe ser tratado convenientemente, pues, además de mantener al niño inquieto, puede extenderse demasiado, lo que debe evitarse.

*La tuberculosis en el niño es casi siempre mortal.* Se adquiere por contagio cuando el niño vive en compañía de personas enfermas o por medio de la leche de la alimentación. Se apartará, pues, al niño de toda persona tuberculosa; se evitará que lo besen inútilmente y se empleará leche de tambo, bien hervida.

*La viruela se evita vacunando al niño.* Es conveniente hacerlo cuanto antes, sobre todo en tiempo de epidemia.

(Continuará).



Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

---

SE VENDE, el terreno propiedad de LUISA M. DE GONNET, situado en Colonia Valdense, próximo a Centro. Por informes dirigirse a la dueña, en Barker.

---

SE VENDE una fracción de terreno compuesta de 18 hectáreas, con las mejoras siguientes: monte de sauces, álamos y eucaliptos, quinta de frutales, una y media hectáreas de alfalfa, una casa de material con 5 piezas y un galpón techo de paja, a precio módico. Si se desea más campo, se vende una fracción lindera de 28 hectáreas. Tratar con ENRIQUE GONNET, Estación Estanzuela, Colonia S Pedro.

**LA CENTRAL** Herrería y Carpintería de  
**JUAN P. OROÑOZ**

Se fabrican, reforman o arreglan vehículos, cocinas económicas, útiles de agricultura y se hace todo trabajo comprendido en los ramos indicados. También se hierran caballos. Todo a precios módicos.

COLONIA VALDENSE

---

FARMACIA SUIZA

DE

Alfredo Dovat Pons y Cía.

La casa está atendida personalmente por sus propietarios. Servicio nocturno.

Nueva Helvecia

---

## LA CASA FRIDOLIN WIRTH

en los ramos de Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

recibe *constantemente* artículos *nuevos* y está realmente en condiciones *inmejorables* para vender *barato*. *Motivos*: está en *local propio*, no tiene carros para reparato, *pocos* empleados, no *fia*, en general; compra *al contado*, su dueño atiende *personalmente* y muchos artículos los *importa directamente*. Lo *expuesto*, demuestra claramente al público, lo ventajosamente que trabaja la casa, ofreciendo *beneficios positivos*, a las personas que *compran*. La casa tiene muy *pocos* gastos y se conforma con ganar *poco* en las mercaderías, tratando de recuperar vendiendo *mucho*.

Probád para convencersos y ganaréis dinero.

Trae, por pedido, cualquier artículo que necesite el público.

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

TELÉFONO 12 A

---

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522- dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de E. M. JORGE SNELL.



# HOTEL AMERICA

DE

— — — JOSÉ PAIUZZA — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

# Carlos A. Gardio.

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la Farmacia «Luis Dreyer».

NUEVA HELVECIA.

## GRAN SORTEO "LA PALMA"

### PROGRAMA:

1 premio de \$ 100 en mercaderías
1 " " " 40 " "
1 " " " 25 " "
1 " " " 20 " "
1 " " " 15 " "
5 " " " 10 cu en mercaderías
15 " " " 5 " " "
25 " " " 3 " " "
50 " " " 2 " " "

El Sorteo sera en combinacion

con la Loteria de Fin de Año

**Total 100 premios. Valor \$ 500**

Por cada \$ 1.— de compras da un Billeto de este importantísimo sorteo

Recibió novedoso surtido de Verano, Fantasías, Modas, Confecciones, Sedas, Artículos para Novias, para Lutos, Telas Blancas, Renglones gruesos, etc., etc.

**Precios bajísimos**

**COLONIA SUIZA**

En la Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería y Librería

de **LEONARDO BECK**

*Colonia Suiza*

Hallarán artículos de aluminio, porcelanas, lozas, esmaltadas y útiles para quesería, así como el específico **Uspulun**, el más eficaz para la curación de toda clase de semillas contra los hongos dañinos. Pidan prospectos de ese específico infalible.

La Plata, 20 de Enero de 1924.

Señor Administrador:

Comunico a Vd. que, a pesar mío, trasladé mi consultorio y sala de operaciones en ésta, por el disgusto que he experimentado en el Uruguay, puesto que algunos *enfermos* han rehusado mis servicios desinteresados, obstinándose en no tomar los *remedios* que, con toda benevolencia, recetaba, falleciendo alguno de ellos por esa causa y, lo que es

de lamentar, sin arreglar antes sus asuntos pendientes.

Saludo a Vd. atentamente

*Dr. Severo.*

SE VENDEN álamos apropiados para techos de paja, finos y muy largos, estando el monte a media legua de «Nuevo Torino».

Dirigirse a LUIS MALAN GONNET, Colonia Valdense.







